

Evaluation Enseignement allemand 2009-03-10

- I Introduction : loyauté, exil, prise de parole
- II Interprétation : des missions de l'université
- III Position enseignante : un cadre législatif, un impératif éthique, une conviction humaniste
- IV Annexes (questionnaire + réponses étudiants/tes par groupes thématiques de questions, les fautes d'orthographe n'ont pas été toutes corrigées !!!)

I Introduction : loyauté, exil, prise de parole

Fait en 2A et 3A en février /mars
Toujours en attente de retour de questionnaires

Choix du refus de l'anonymat (les étudiants/tes ont répondu nommément) malgré les problèmes possibles (quel risque, quelle autocensure, quelle stratégie diplomatique...) mail envoyé aux promo 2A et 3A

Ma motivation : contrat d'engagement réciproque entre égaux dans un lien de confiance et donc de parole et non pas calcul dans une théorie de choix rationnel (qu'est-ce que je gagne à répondre super, sans opinion, nul / qu'est ce que je risque à répondre super nul sans opinion)

Questionnaire en annexe I

32 étudiants sur 70 ont répondu jusqu'à ce jour = 46 %

Quelle représentativité ?

| | | | |
|-----------------------------------|----|---------|---|
| 3A cours C1 dès la première année | 11 | 2A LV1 | 6 |
| 3A cours B2 en 1A et C1 en 2A | 8 | 2A LV 2 | 7 |

Intéressante est l'approche d'Albert Hirschmann¹ qui distingue trois comportements selon les degrés de confiance et d'espoir que l'individu met dans une institution. Ainsi nous aurions pour les 46% de réponses un comportement de loyauté (confiance) et de contestation (espoir, prise de parole, engagement au sens de « on peut faire quelque chose pour améliorer un système ») et 54 % de comportement dit d'exil (de toute façon cela ne changera rien).

Remarquons donc que les 2A (13 réponses sur 34) contrairement aux 3A (19 réponses / 36) se situent soit dans un comportement d'exil, soit dans un comportement de défiance.

Du pouvoir de l'absence donc, silence, exil, défiance, tennis, chant, langues rares, club video etc..

J'interpréterai les réponses et ce afin de tenir compte de « ceux qui ont voté » : près de 36%. Les notes en bas de pages renvoient aux citations de mail étudiants/tes.

¹ http://fr.wikipedia.org/wiki/Albert_Hirschman En 1970, il publie son ouvrage le plus connu, *Exit, Voice, and Loyalty : Responses to Decline in Firms, Organizations, and States*. Il montre que les individus ont à leur disposition trois choix lorsqu'ils sont mécontents :- la réaction silencieuse (*exit*) : un consommateur insatisfait peut changer tout simplement de marque de produit;- la loyauté vis à vis de la marque (*loyalty*);- enfin, la protestation, prise de parole (*voice*): la manifestation contre les mauvaises performances de l'entreprise concernée. Les distinctions d'Hirschman permettent ainsi de penser les conditions d'émergence ou de non-émergence de l'action collective (analyse transférable en sociologie politique).

II Interprétation : des missions de l'université

Diffuser la recherche, professionnaliser, développer des connaissances et initier à la « culture comme esprit critique »

Sur l'aspect enseignement d'une langue non comme une fin en soi (langue technicienne), mais comme moyen d'ouverture sur les problématiques des sciences humaines², comme lieu de réflexion et de remise en question³ ainsi que comme lieu de diffusion de la recherche⁴, on soulignera que, pour toutes celles et ceux (mis à part la réponse d'une étudiante) qui ont répondu, cette orientation donne lieu à un Enthousiasme chez ceux qui maîtrisent à l'arrivée les compétences techniques et à une reconnaissance⁵. L'accent mis sur la complexité des questionnements est à lire finalement comme condition du « cours intéressant » et comme sentiment d'un manque d'ouverture culturelle dans la globalité du cursus de la formation d'ingénieur⁶. Pour ceux dont les compétences techniques ne sont pas maîtrisées ni à l'arrivée ni à la SORTIE de l'ECM, on remarquera que le caractère intéressant est toujours présent dans les réponses mais accompagné d'un sentiment de regret/frustration.⁷ Curieusement, les modules centrés sur la professionnalisation⁸ (l'ingénieur, les cluster, les

² cf question L'exigence des sujets traités (ingénieur, limite des standards culturels, la démocratie recherche morale et politique) vous ont-ils apporté plus que la simple « maîtrise de l'allemand

³ cf question Le fait de penser contre soi en s'interrogeant

⁴ Cf question Le fait d'avoir diffusé la recherche sur les sujets traités

⁵ « ces sujets sont très intéressants », « La formation à l'ECM ne contient presque pas de formations sur des sujets « intellectuels ». Il me semble important qu'un ingénieur ne soit pas uniquement formé en sciences (dures, nda) », « je me suis régalée pendant vos cours et ceux de Mr Kakouridis. vous m'avez appris ce qu'est une langue : c'est à dire bien plus que du vocabulaire et de la grammaire (certes indispensables) mais aussi et surtout une façon de penser une culture...Et aussi ouvert les yeux sur comment réfléchir », « ma « maîtrise de l'allemand » n'a pas toujours été suffisante pour permettre aux thèmes de m'apporter ce qu'ils devraient. Mais l'effort constant pour comprendre a été un apport majeur », « Pour ma part, le fait d'avoir une réflexion un peu plus poussée sur certains aspects de l'histoire ou de la situation allemande est plutôt quelque chose de très positif, dans la mesure où l'on ne s'est pas cantonné à l'Allemagne seule, mais où vous avez étendu et généralisé les questions traitées » « oui, cela nous apprend à formuler nos idées, afin de pouvoir les partager /oui, cela nous oblige à prendre du recul par rapport à nous-mêmes / oui, cela constitue un apport culturel intéressant », « Je pense sincèrement que cette approche est beaucoup plus intéressante pour l'apprentissage d'une langue. En effet, il est beaucoup plus intéressant, de faire un cours et des discussions sur un sujet, en allemand, plutôt que de faire un cours d'apprentissage de la langue allemande uniquement. Cependant, je pense qu'il faut pour cela avoir des solides pré requis » « De l'autre, les études de textes sont plus orientées vers l'étude de la "civilisation" en introduisant des idées économiques voire philosophiques qui nécessitent déjà une bonne connaissance de la langue. Le cours apporte donc quelque chose de plus que la simple maîtrise technique de l'allemand. » « Je pense que les sujets traités le sont avec ambition et sérieux. (« le management interculturel et les limites des standards culturels », notamment). Que l'autonomie que vous nous laissez était appropriée au niveau, et que nous faisons de l'allemand avec un certain plaisir. L'usage du multimédia est une bonne idée (le documentaire diffusé à l'époque sur les changements du système de retraite, par exemple).

Si je cite les deux exemples entre parenthèses, c'est que je m'en rappelle deux ans plus tard (!), et accessoirement, qu'ils ont servi professionnellement ou dans mes réflexions. Je suppose que cela répond à vos questions sur l'intérêt de votre cours, hors « simple tentative de maîtrise de l'allemand ». »

etc cf Annexe I

⁶ « Ce n'est pas parce qu'on choisit les sciences qu'on est insensible à l'art, la philo, la pensée...c'est ce qui fait la richesse de l'humain et c'est ce qui me manque le plus! être ingénieur c'est être amené à échanger avec d'autres interlocuteurs de pays différents et ce qui fait notre valeur ajoutée ce n'est pas de savoir si la phrase sera construite avec le temps juste (on est français et on le restera...) » « , Je trouve l'enseignement en allemand très enrichissant. Il apporte cette composante de culture générale et d'ouverture qui manque à l'école » cf Annexe I

⁷ En ce qui concerne les thèmes abordés pendant les cours, les sujets sont la plupart du temps intéressants. Le problème étant qu'il n'est pas rare qu'un sujet intéressant soit accompagné de notions d'autant plus abstraites, qui ne sont pas forcément abordables facilement même en français, et qu'ainsi s'exprimer en allemand est difficile », « Globalement je pense que cette approche est bonne, mais à partir d'un certain niveau », « Les thèmes sur les différences entre les civilisations sont très intéressants et peuvent être utiles dans nos relations futures. Au moins nous sommes prévenus que les différences de culture : Nous regrettons cependant que la plupart des textes en allemand soient d'un niveau un peu trop élevé ce qui nous décourage parfois (lorsqu'on doit chercher un mot sur deux dans le dictionnaire c'est parfois un peu rébarbatif « à niveau C1 cela est très enrichissant, en deçà de B1, cela n'est peut-être pas très judicieux », « [...] Les sujets sont peut-être un peu trop complexes pour des gens de mon niveau », « intéressant mais ça aide pas à se perfectionner.[...] non, ça a plus tendance à "perdre" les élèves "moyens », « Le problème pour les gens de faible niveau, comme moi, est que parler en allemand est un effort conséquent. Si de surcroît, nous devons exprimer des idées complexes, cela devient difficile. /Il faut reconnaître qu'il est

PME et secteurs innovants, les CV, l'allemand professionnel) ne sont mentionnés que dans 2 réponses qui, elles aussi, en soulignent l'apport positif.

Développement des compétences humaines au sein d'une société de la connaissance (initiative, responsabilité, créativité, innovation, mobilité ...)

Concernant l'accent mis sur la prise de parole⁹ et par conséquent la délocalisation hors du cours des écoutes orales en salle informatique, toutes et tous s'accordent à souligner tant l'aspect ¹⁰ novateur et formateur que le gain de temps, la possibilité d'une personnalisation des rythmes, et l'inscription dans la régularité (les phases de vacances et autre interruption du cursus sont nombreux).

Quant au traitement des thématiques sous forme de projet¹¹, même si les contraintes matérielles et la phase de d'adaptation à ce type de travail pèsent, il ressort que l'appropriation des thématiques, la créativité, et la formation au lien humain sont pour toutes et tous un atout qui fait sortir les étudiants/tes hors du lien « maître /esclave » si typique des classes préparatoires entre autre.

En ce qui concerne « l'incitation à la mobilité », les réponses s'accordent sur l'efficacité de l'enseignement (rôle du professeur de langue, faire aimer le pays, enseigner les compétences, donner accès à l'information) mais soulignent que la motivation reste d'ordre personnelle.¹² et que celle-ci entre en « concurrence » avec l'attractivité des axes en 3A.

intéressant de s'interroger sur les standards culturels ou bien sur d'autres sujets. Cependant, ça n'est pas forcément la priorité de certains» cf Annexe I

⁸ Le thème du monde de l'ingénieur, et du monde professionnel m'a beaucoup plus. On voit plus aisément notre progression (apprendre à se présenter, réaliser une présentation) « J'ai aimé de voir quelles étaient les opportunités pour de jeunes ingénieurs français en Allemagne et être préparée un minimum au x conversations téléphoniques et au entretiens. Bien que cela relève plus de la technique que de l'intellect, je pense que c'est important de garder ces aspects » « Je pense qu'il faudrait plus de cours orientés vers le métier d'ingénieur »

⁹ « Assurément ! la formation en langues en France souffre d'un manque terrible à ce niveau. J'ai pour la première fois en école d'ingénieur pu m'exprimer en cours de langues », « Très très utile, je pense que la partie de votre cours qui m'a fait le plus progresser était le second semestre de l'année dernière où nous devions parler par groupe de 5 pendant une demi-heure », « l'accent y est, le résultat pas toujours au rendez vous, malheureusement. », « Pour ce qui est du reste, je crois que ça m'a apporté quelque chose de plus que la simple tentative de maîtrise de l'allemand; surtout l'accent mis sur la prise de parole et le fait de nous avoir fait appliquer les sujets traités sous forme de projet, phase pendant laquelle je comprenais certaines problématiques » « Ainsi, comme vous nous l'avez fait faire à plusieurs reprises, il semble bien de faire des petits groupes où l'on parle entre nous, des jeux de rôles, des discussions à deux où l'on change plusieurs fois d'interlocuteurs »

¹⁰ « intéressant en particulier pendant les périodes de vacances, pour ne pas passer 2 semaines sans entendre de l'Allemand », « De même, il me semble bon de faire des écoutes hors du cours, parce que n'avoir que 2 heures par semaine me paraît trop juste pour avoir le temps de faire ces écoutes en classe. De plus, chacun peut ainsi les faire à son propre rythme. », « Faire les écoutes à la maison est un bon point. Cela permet aux élèves de travailler l'allemand plus régulièrement. Ce n'est pas en faisant une fois de l'allemand par semaine qu'on progresse, d'autant plus qu'il y a les ponts, les vacances »

¹¹ „oui on apprend à travailler en groupe et on s'approprie plus le sujet : je retiens plus de choses sur Hannah Arendt que sur d'autres philosophes, par exemple parce que je me suis investie sur ce sujet en particulier. De plus, lorsqu'on travaille en projet, on est actif et plus passif à écouter des profs sans être assez attentif. Et puis cela fait un certain temps que l'on écoute et ingère une mixture préparée et pré mâchée alors quand il s'agit de nous passer le flambeau, c'est certes plus contraignant, plus dur mais tellement enrichissant » « utile de mon point de vue pour "dé-scolariser" la matière et montrer que l'Allemand ne se réduit pas à des échanges scolaires élèves <=> professeur mais qu'il doit être un vecteur de communication. »

¹² « , Très bien, avec beaucoup des sites, idées, et même des parcours développés en cours », « c'est une excellente chose aussi. Nous avons été fortement encouragés. » oui, j'ai pu en apprendre un peu plus sur l'Allemagne et me rendre compte que faire un stage en Allemagne est tout à fait possible », « Je pense que c'est vraiment important. Un certain nombre de personnes seraient intéressées pour faire un stage ou travailler en Allemagne. Pour ma part, j'aurais bien aimé et j'avais même un contact. Cependant l'obstacle de la langue m'a découragé » « D'après moi, cela ne peut être que bon » « peut être pas assez engagé et aussi déjà motivé par un axe présent à l'école pour la 3A : Je n'ai pas réussi à sentir

Les problèmes rencontrés¹³ par certains et les solutions proposées par l'enseignante (compétences techniciennes soit en hors cursus soit en remise à niveau en 1A en septembre à raison de 2 h/jour) sont à lire comme suit :

1. compétences techniciennes (grammaticales, lexicales) non maîtrisées à l'arrivée et ce qui est plus grave non maîtrisées à la sortie. Cf réponse ci-dessous
2. complexité de thèmes certes intéressants mais difficulté proportionnelle à cette complexité pour la maîtrise linguistique cf réponse ci-dessous
3. hétérogénéité des groupes (ralentir les uns, perdre les autres) Problème du recrutement fondé sur l'excellence d'un concours privilégiant des compétences en sciences dures.
4. opposition frontale concret/abstrait = facile/difficile. Air du temps qui refuse toute acuité de la conscience et qui depuis le secondaire (sélection par les mathématiques, la physique etc...) façonne « l'habitation du monde » par l'utile, le concret, le pragmatique, le rentable à court terme.
5. impossibilité de choix de modules en 2A car le niveau linguistique impose le contenu des modules (ce qui n'est plus le cas en 3A)

Quant aux solutions proposées par l'enseignante :

Intégrer dans le cours la remise à niveau. Je rappelle que c'est le cas du S1 et S2 avec le résultat insuffisant que l'on connaît.

Mettre en hors cursus la remise à niveau. Cela a été proposé par l'enseignante en Mars, sur 20 inscrits et après l'ouverture du cours, il y avait au premier « cours » 5 présents, au deuxième « cours » 1 présent et au troisième « cours » 2 présents. Affaire à suivre lundi prochain le 16.03.09

Mettre la remise à niveau à l'arrivée¹⁴ à l'ECM semble faire consensus dans la mesure où peu de cours sont aux dires des étudiants/tes offerts en septembre. De même donner la possibilité à l'étudiant/te d'une langue facultative en 3A. Je pencherai vers cette solution

III Position enseignante un cadre législatif, un impératif éthique, une conviction humaniste par delà le relativisme ambiant

Un cadre législatif

En ce qui concerne les compétences techniciennes, le Cadre législatif¹⁵ fixe à la sortie des études secondaires comme niveau en langues vivantes B2 pour LV1 (qui ne sont pas en langue de spécialité) et LV2¹⁶.

suffisamment l'incitation à partir en Allemagne. » « Personnellement comme je comptais rester à Marseille, je n'ai pas eu l'impression qu'il y avait une grosse incitation à partir en Allemagne »

¹³ « Les sujets sont peut-être un peu trop complexes pour des gens de mon niveau », « Le seul hic pour moi est le manque "d'organisation et de structure" au sein d'un cours et sur l'ensemble du cursus. Un côté un peu brouillon, en quelque sorte. Le fond est excellent, la forme, à parfaire, en tentant de respecter au mieux les planning, tout en étant moins "speed" parfois, « Une remarque pour autant : les groupes d'Allemand (contrairement à ceux d'Anglais par exemple) sont basés en 2A sur le niveau. [...]Cependant, cette méthode empêche aux élèves de choisir en 2A les thèmes qui les intéressent », « Mon niveau de départ était très médiocre [...] C'est pour cela que je pense qu'en première année, les personnes dans mon cas devrait suivre des cours avec des rappels de grammaire[...]. En ce qui concerne le vocabulaire, j'ai pu voir qu'il s'enrichit au fur et à mesure qu'on avance dans les sujets abordés en classe « si la réflexion est complexe, cela ne sera pas facile de rebondir dessus en allemand » « Je pense que les thèmes abordés en cours d'allemand sont effectivement très instructifs. Ils permettent d'aborder des thèmes nouveaux. Toutefois, cela rend plus difficile la prise de parole car on manque alors de recul sur la question et surtout de vocabulaire » « En cours magistral il m'est très difficile ... les thèmes compliqués me permettent difficilement d'émettre une opinion rapidement (condition nécessaire à la prise de parole) et d'autant plus s'il faut le formuler en allemand. » peut être essayer d'être un peu plus concret, par exemple, le cours de 3ème année était très concret et m'a énormément plus »

¹⁴« pourquoi pas d'autant plus qu'on n'a pas beaucoup de cours en début de première année », « D'une façon générale rendre les langues optionnelles en 3ème année serait une bonne chose. Personnellement j'aurais aimé avoir du temps à consacrer à l'allemand plutôt qu'à l'anglais où l'objectif TOEIC était atteint. De même les groupes de niveau sont à mon sens judicieux. Remise à niveau en 1A en septembre > Tout à fait » « Pour les aspects techniques, il peut être effectivement judicieux de les mettre hors cursus : cela permettrait un suivi plus personnalisé et adapté aux élèves, ce qui n'est pas faisable en cours si l'on veut bien avancer avec tout le monde »

¹⁵ BO n°23 8.06.06]- Au niveau B2, un élève peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Il peut communiquer avec un

La CTI ¹⁷ recommande, dans le cas de la formation continue d'une autre langue que l'anglais au sein du cursus ingénieur, que le niveau minimum ne puisse pas être inférieur au niveau B2 du « Cadre européen commun de référence pour les langues » du Conseil de l'Europe.

Je me dois donc de commencer mon enseignement en admettant acquises ces compétences à l'arrivée à l'ECM ou du moins, si tel n'est pas le cas, je me dois de suivre les recommandations de la CTI et par conséquent me situer à un B2.

C'est au niveau des classes préparatoires que revient la tâche de combler ce manque. Ou à la CTI de fixer comme condition d'obtention au diplôme d'ingénieur une évaluation externe en B2 pour les LV2.

En ce qui concerne la loi LRU ¹⁸, celle-ci fixe comme mission à l'université la dimension recherche, réflexion, esprit critique, créativité, connaissance, développement de la personnalité, culture, professionnalisation. Elle fait de l'université le lieu de celui qui cherche, pense, crée par lui-même et qui ne se réduit pas à formater un agent économique et technique dans la sphère publique. Un idéal citoyen pour le formuler en termes du XXI siècle et qui alimente les choix et méthodes de l'Enseignement (d'allemand.)

Un impératif éthique

C'est pourquoi l'enseignement de l'Allemand se conçoit comme une ouverture, certes complexe mais enrichissante sur les sciences humaines avec cependant une question que je poserai à la CTI : à savoir quelle norme au nom de quelle valeur ? **Doit on obliger** les plus faibles techniquement à devenir plus forts techniquement, auquel cas la LV2 se doit d'être obligatoire et une évaluation externe en B2 pour les LV2 doit être conditionnée à l'obtention du diplôme. Mais au nom de quelle valeur ? L'excellence, l'égalité républicaine, l'efficacité professionnelle ? **Ou bien doit –on offrir la possibilité** aux plus faibles techniquement de devenir plus forts techniquement, auquel cas la LV 2 se doit de devenir facultative. Mais au nom de quelle valeur ? La liberté démocratique, l'autodétermination. Cependant là où une chaîne humaine avant moi (financée par toute une société civile) a déjà échoué, je ne vois pas par quel miracle j'arriverai à combler ce « manque », surtout que nos étudiants/tes ont prouvé qu'ils étaient capables d'ingurgiter une grande quantité de connaissances compliquées, s'ils le voulaient ou si on les y obligeait.

Il me semble donc à la fois nécessaire et souhaitable que l'enseignement d'allemand s'attache à développer ce qu'il y a de plus universel en chacun de nos étudiants/tes malgré leurs particularités (et le niveau technicien en est une) à savoir les capacités humaines de raison et d'empathie mise au service du souci de l'humain dans ce qu'il a de plus fragile, de plus contradictoire.

Une conviction humaniste

Face à l'indifférence et au relativisme quant à la chose culturelle, et refusant l'individualisme qui fait de l'humain un objet de ses désirs, je m'engage dans mon enseignement à donner sens (direction et signification) à la

degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comporte de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Il peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités. Il peut aussi lire des articles sur des questions contemporaines et des textes littéraires contemporains en prose.

¹⁶ En LV2 un B1 est retenu uniquement pour l'expression orale, sinon B2 cf plus haut définition

¹⁷ CTI orientation et référence 2006 :

¹⁸ L612-1 Chaque cycle, selon ses objectifs propres, fait une part à l'orientation des étudiants, à **leur formation générale, à l'acquisition d'éléments d'une qualification professionnelle, à la recherche, au développement de la personnalité, du sens des responsabilités et de l'aptitude au travail individuel et en équipe.**

L 612-5 **Le deuxième cycle** regroupe des formations comprenant, à des degrés divers, formation générale et formation professionnelle. Ces formations, organisées notamment en vue de la préparation à une profession ou à un ensemble de professions, permettent aux étudiants de **compléter leurs connaissances, d'approfondir leur culture et les initient à la recherche scientifique correspondante.**

sphère publique, celle où l'Autre est forcément autrement. « Au lieu de privilégier ce qui suscite l'horreur ou l'admiration, on devrait s'interroger sur les hésitations, les enchaînements, les paradoxes: ce qui peut le mieux nous instruire sur la culture dont nous participons, donc sur nous-mêmes » (Paul Thibault, dans Esprit Mai 2007, p 134)

IV ANNEXES

ANNEXE I –

Questionnaire

- A tous

Au vu du debriefing 3A et de la refonte des cursus ECM, j'aurais besoin de vous. Une fois n'est pas coutume. Je vous demanderai à tous de répondre, sinon je ne pourrai avoir une idée générale de l'état des choses.

Vous serait-il possible de me dire si :

- *le fait de vous avoir fait réfléchir, à tous les niveaux de langue*
- *le fait de penser contre soi en s'interrogeant*
- *le fait d'avoir délocalisé les écoutes (hors cours en salle info)*
- *le fait d'avoir diffuser la recherche sur les sujets traités*
- *le fait de vous avoir fait appliquer les sujets traités sous forme de projet*
- *l'exigence des sujets traités (ingénieur, limite des standards culturels, la démocratie recherche morale et politique)*
- *l'accent mis sur la prise de parole*
- *l'incitation à partir en Allemagne*

vous ont apporté quelque chose de plus que la simple tentative de maîtrise de l'allemand.

Vous paraîtrait-il adéquat de mettre en hors cursus les compétences techniques telles que la préparation aux évaluations externes des langues, la grammaire.

Vous paraîtrait-il adéquat de mettre en début de première année la « remise à niveau » rapide à savoir un mois à 3 heures de langue par jour ?

Pour conclure une citation tirée de la « Préface au lecteur » dans « Anatomie de la Mélancolie » de Robert Burton « Lecteur, tu ne peux pas avoir une pire idée que celle que j'ai de moi-même. »

Dans l'attente de vous lire

Le fait de vous avoir fait réfléchir, à tous les niveaux de langue

L'exigence des sujets traités (ingénieur, limite des standards culturels, la démocratie recherche morale et politique)

Le fait de penser contre soi en s'interrogeant /

Le fait d'avoir diffuser la recherche sur les sujets traités

vous ont-ils apporté plus que la maîtrise de l'allemand

MD oui surtout que les sujets étaient intéressants et parfois d'une certaine complexité. [...] Parfois c'était compliqué car ce sont des sujets qui nécessitent un certain vocabulaire mais ces sujets sont très intéressants et m'ont apporté plus que la maîtrise de l'allemand

MS oui. La formation à l'ECM ne contient presque pas de formations sur des sujets « intellectuels ». Il me semble important qu'un ingénieur ne soit pas uniquement formé en sciences (dures, nda).

L'Allemagne est un excellent support en particulier pour les 2 derniers thèmes.

AH je me suis régalée pendant vos cours et ceux de Mr Kakouridis. vous m'avez appris ce qu'est une langue : c'est à dire bien plus que du vocabulaire et de la grammaire (certes indispensables) mais aussi et surtout une façon de penser une culture... Et aussi ouvert les yeux sur comment réfléchir. Ce n'est pas parce qu'on choisit les sciences qu'on est insensible à l'art, la philo, la pensée... c'est ce qui fait la richesse de l'humain et c'est ce qui me manque le plus! [...] une langue ce n'est pas seulement de la grammaire mais c'est surtout un culture... être ingénieur c'est être amené à échanger avec d'autres interlocuteurs de pays différents et ce qui fait notre valeur ajoutée ce n'est pas de savoir si la phrase sera construite avec le temps juste (on est français et on le restera...) mais c'est surtout comprendre les autres et connaître leur culture pour savoir comment réagir dans les diverses situations et comprendre les réactions différentes suivant les cultures. En un mot connaître et savoir respecter les valeurs des interlocuteurs*

- **JG** Je pense que les sujets traités le sont avec ambition et sérieux. (« le management interculturel et les limites des standards culturels », notamment). Que l'autonomie que vous nous laissiez était appropriée au niveau, et que nous faisons de l'allemand avec

un certain plaisir. L'usage du multimédia est une bonne idée (le documentaire diffusé à l'époque sur les changements du système de retraite, par exemple).

Si je cite les deux exemples entre parenthèses, c'est que je m'en rappelle deux ans plus tard (!), et accessoirement, qu'ils l'ont servi professionnellement ou dans mes réflexions. Je suppose que cela répond à vos questions sur l'intérêt de votre cours, hors « simple tentative de maîtrise de l'allemand »).

AGB oui j'ai beaucoup aimé ce que l'on faisait en cours.

ALP apporte un cours de langue où l'on traite de sujets communs ne suscitent chez moi que peu d'intérêt. Dans ce sens j'ai préféré la 2de année où l'on réfléchissait

JB ma « maîtrise de l'allemand » n'a pas toujours été suffisante pour permettre aux thèmes de m'apporter ce qu'ils devraient. Mais l'effort constant pour comprendre a été un apport majeur.[...] Les petites discussions de fin de première année ont été, à mon avis, les moments les plus bénéfiques pour cet aspect de développement de la pensée tout en ayant besoin de maîtrise de l'allemand et en l'améliorant.

MDa je pense que les thèmes abordés en cours d'allemand sont effectivement très instructifs. Ils permettent d'aborder des thèmes nouveaux.

AM En ce qui concerne les thèmes abordés pendant les cours, les sujets sont la plupart du temps intéressants. Le problème étant qu'il n'est pas rare qu'un sujet intéressant soit accompagné de notions d'autant plus abstraites, qui ne sont pas forcément abordables facilement même en français, et qu'ainsi s'exprimer en allemand est difficile

CG Pour ma part, le fait d'avoir une réflexion un peu plus poussée sur certains aspects de l'histoire ou de la situation allemande est plutôt quelque chose de très positif, dans la mesure où l'on ne s'est pas cantonné à l'Allemagne seule, mais où vous avez étendu et généralisé les questions traitées.[...] J'ai trouvé que le niveau de ce que vous demandiez était toujours assez élevé, et c'est parfois assez difficile lors des premières séances de tout suivre, mais comme on traite le sujet sur un temps assez important, et que l'on insiste toujours assez sur les points importants, cela nous permet de comprendre peu à peu, et de retenir le vocabulaire, presque malgré nous !! Cependant, au sein même d'un groupe de niveau, les différences d'allemand sont parfois grandes, et cette exigence peut décourager certains, persuadés qu'ils sont mauvais en langue et qu'ils ne peuvent pas comprendre.

DMT oui, cela nous apprend à formuler nos idées, afin de pouvoir les partager /oui, cela nous oblige à prendre du recul par rapport à nous-mêmes / oui, cela constitue un apport culturel intéressant

SK Je pense sincèrement que cette approche est beaucoup plus intéressante pour l'apprentissage d'une langue. En effet, il est beaucoup plus intéressant, de faire un cours et des discussions sur un sujet, en allemand, plutôt que de faire un cours d'apprentissage de la langue allemande uniquement. Cependant, je pense qu'il faut pour cela avoir des solides pré requis

(grammaire, conjugaison ...)[...] Globalement je pense que cette approche est bonne, mais à partir d'un certain niveau

ANo Je ne pense pas que cela nous aide à maîtriser l'allemand. Cependant, c'est un exercice intéressant dans le sens où cela nous apporte un autre point de vue sur des sujets très variés. / Les sujets traités sont intéressants et correspondent parfaitement à notre formation. Je pense qu'il ne faut pas modifier cela.

DG à niveau C1 cela est très enrichissant, en deçà de B1, cela n'est peut-être pas très judicieux.[...] tout sujet de ce genre (exigence des sujets nda) est bon à prendre!

AS TROIS FOIS OUI !! Le programme de 2° année (la démocratie recherche morale et politique) m'a particulièrement intéressée; il est important de pouvoir exercer la langue apprise sur des sujets en lien avec l'Homme (et pas seulement la Société, le métier d'ingénieur .. sujets auxquels on a déjà été confrontés en prépa ou 1A).

VC Je trouve l'enseignement en allemand très enrichissant. Il apporte cette composante de culture générale et d'ouverture qui manque à l'école. Les textes à trous permettent de bien assimiler le vocabulaire, les textes proposés sont plutôt abordables, avec du travail.

Il est en revanche un peu difficile de suivre, car les notions (philosophiques et sociales) abordées sont très fines et subtiles, par forcément simples à comprendre (surtout en allemand).

Par exemple, c'est seulement après avoir vu le film en entier à la maison en DVD "Das Experiment" que tout le travail sur la thématique culpabilité/responsabilité a pris son sens. Les programmes thématiques sont peut-être également trop ambitieux (cela se comprend, puisque les thèmes sont riches), mais il vaut peut-être mieux privilégier une meilleure qualité de compréhension à la quantité.

PB JF GG Les thèmes sur les différences entre les civilisations sont très intéressants et peuvent utiles dans nos relations futures. Au moins nous sommes prévenus que les différences de culture

Nous regrettons cependant que la plupart des textes en allemand soient d'un niveau un peu trop élevé ce qui nous décourage parfois (lorsqu'on doit chercher un mot sur deux dans le dictionnaire c'est parfois un peu rébarbatif).

sont grandes, notamment dans les relations économiques.

FB Bien sûr, cet aspect du cours m'a permis d'améliorer mon niveau en allemand, en essayant de formuler mes idées et de les exprimer grâce aux mots simples que je connais.[...] Les sujets sont peut-être un peu trop complexes pour des gens de mon niveau. Si nous avons l'occasion d'aller travailler en Allemagne, ou avec des Allemands, puisque je suppose que ces thèmes sont destinés à nous préparer à une éventuelle rencontre avec la culture allemande, j'ai peur que nous n'ayons pas les bases de la langue pour se présenter et s'exprimer en dehors d'un contexte de travail ou de réflexion poussée.

TB D'un côté, les écoutes et les exercices sont clairement orientés vers une maîtrise technique de la langue. De l'autre, les études de textes sont plus orientées vers l'étude de la "civilisation" en introduisant des idées économiques voire philosophiques qui nécessitent déjà une bonne connaissance de la langue. Le cours apporte donc quelque chose de plus que la simple maîtrise technique de l'allemand.

AN oui, le fait de discuter des sujets abstraits permet en effet de beaucoup approfondir la connaissance de la langue. Oui, même si à mon avis les cours ont un point de départ et un point d'arrivée prévus. C'est très bien, même si par fois le défi semble trop dur à surmonter, mais, à mon avis, il est plus intéressant de travailler avec des textes qui circulent vraiment en Allemagne

EH intéressant mais ça aide pas à se perfectionner.[...] non, ça a plus tendance à "perdre" les élèves "moyens

FM Le problème pour les gens de faible niveau, comme moi, est que parler en allemand est un effort conséquent. Si de surcroît, nous devons exprimer des idées complexes, cela devient difficile. // Il faut reconnaître qu'il est intéressant de s'interroger sur les standards culturels ou bien sur d'autres sujets. Cependant, ça n'est pas forcément la priorité de certains. Suivant le niveau en allemand, certains préfèrent faire de l'allemand plus scolaire, quand d'autres apprécient de réfléchir sur des sujets plus complexes / Le thème du monde de l'ingénieur, et du monde professionnel m'a beaucoup plus. On voit plus aisément notre progression (apprendre à se présenter, réaliser une présentation, etc...) / Oui bien sûr, le cours m'a apporté autre chose que la maîtrise de l'allemand.

PG J'ai accroché à ces thèmes, notamment en 2A. Les exposés qui y sont rattachés sont généralement ouverts et motivants, en particulier parce qu'ils procurent à la fois un cadre et une certaine liberté dans le traitement des concepts. / La réflexion apporte indéniablement un plus à la simple pratique de la langue. Cependant, les "débats" qui en découlent appellent parfois des idées que mon niveau d'allemand ne permet pas de retranscrire parfaitement / Enrichissant.

MCG Oui Les cours d'allemand m'ont permis de réfléchir et d'aller un peu plus loin dans le raisonnement, même si ce n'est pas toujours évident, surtout dans une langue étrangère.

SD J'ai trouvé la partie limite des standards culturels particulière. Les textes étudiés (2ème année) étaient assez difficiles d'un point de vue de la langue, et j'ai pas spécialement adhéré au contenu de ces textes, ça me donnait l'impression qu'une personne était plus définie par sa nationalité que sa propre personnalité. Pour les autres sujets c'était globalement utile et intéressant : [...] J'ai trouvé le cours d'allemand assez diversifié : travail sur différents projets et notamment le projet de 2ème année sur la création d'une culture à partir d'un événement déclencheur/fondateur qui permet de réfléchir et de s'amuser tout en travaillant de l'allemand.

CBC J'ai aimé de voir quelles étaient les opportunités pour de jeunes ingénieurs français en Allemagne et être préparée un minimum au x conversations téléphoniques et au entretiens. Bien que cela relève plus de la technique que de l'intellect, je pense que c'est important de garder ces aspects. [...] Ensuite, au niveau des sujets qui demande réflexions, je trouve ça bien. Malgré les difficultés que nous à communiquer et à comprendre, votre

approche change par rapport à ce qu'on a fait auparavant et nous incite à participer et à réfléchir [...]Enfin, j'aurais aimé qu'on traite des sujets d'actualités (politiques et économiques) mais malheureusement on ne peut pas tout faire en si peu de temps (sic ! nda)

LD Je suis actuellement en Angleterre pour un master of sciences dans l'automobile. J'aurais aimé postuler pour Volkswagen, BMW et Mercedes. Malheureusement, mon niveau en Allemand est trop faible pour faire un entretien en Allemand. Je pense qu'il faudrait plus de cours orientés vers le métier d'ingénieur (aéronautique, automobile, énergie,...), faire son CV et lettre de motivation ainsi que préparer un entretien. Personnellement, la partie philosophique des cours ne m'a pas intéressée. (sic ! nda)

ND oui / oui / oui / non

- ANNEXE II -

- **le fait d'avoir délocalisé les écoutes (hors cours en salle info)**

MS intéressant en particulier pendant les périodes de vacances, pour ne pas passer 2 semaines sans entendre de l'Allemand.

CG De même, il me semble bon de faire des écoutes hors du cours, parce que n'avoir que 2 heures par semaine me paraît trop juste pour avoir le temps de faire ces écoutes en classe. De plus, chacun peut ainsi les faire à son propre rythme.

FB Qu'entendez vous par délocaliser ? Le fait de les faire chez nous ? Je trouve que c'est une bonne chose parce que ça nous permet de réécouter le texte autant de fois qu'on le veut, et de travailler en groupe, ce qui aide beaucoup à la compréhension

AN Oui, on gagne du temps et c'est plus pratique (on peut re-écouter tant que l'on veut)

AS Ensuite, j'ai beaucoup apprécié la multiplicité des supports de travail (textes, films, interviews à écouter

FM Faire les écoutes à la maison est un bon point. Cela permet aux élèves de travailler l'allemand plus régulièrement. Ce n'est pas en faisant une fois de l'allemand par semaine qu'on progresse, d'autant plus qu'il y a les ponts, les vacances

DG quand elles ne sont pas longues, c'est une bonne idée

AM Pour ce qui est de : le fait d'avoir délocalisé les écoutes; Ca ne m'a rien apporté de plus en allemand.

MD Je ne pense pas que cela m'a apporté plus que l'amélioration de l'écoute et de la compréhension en Allemand

ALP Non

PB JF GG Nous avons bien aimé le fait de faire des participations orales et projets. La "nouvelle" formule avec la séparation des groupes est nous pensons positive car cela permet à la fois d'écouter à son rythme et de faire un debriefing après.

VH je pense qu'il faut en faire moitié à l'école, moitié chez soi, pour moi ce n'était pas le même travail du tout, chez moi, je me permettais

quelque fois de "tricher" en réécoutant pleins de fois la vidéo, ce travail m'a énormément permis de progresser en compréhension. Mais des écoutes en conditions réelles sont de bonnes choses aussi pour nous préparer à des examens ou autres

SD C'est plutôt une bonne chose, ça permet de pouvoir travailler à son rythme et d'inciter à écouter de l'allemand en dehors des cours

EH non

ANo Faire des écoute chez soi peu être très formateur mais il est difficile de se concentré sur des textes longs auxquels on ne comprend pas forcément grand chose. Je pense que pour les écoutes que nous effectuons chez nous, des écoutes plus simple serait préférable au moins pour nous mettre en confiance.

DMT non, je ne vois pas ici d'autre objectif que la tentative de maîtrise de l'allemand

PG C'est, d'après moi, un point intéressant de la formation aux langues. Niveau purement grammatical, j'ai également apprécié TellMeMore, même si le temps manque souvent pour pratiquer. J'y ai acquis un peu de vocabulaire et quelques constructions syntaxiques faciles à réutiliser une fois rencontrées à maintes reprises.

MCG Le fait de faire les écoutes à la maison ou ailleurs n'était pas gênant mais la préparation demandait beaucoup de temps (2A)

ND oui

- ANNEXE III -

- **le fait de vous avoir fait appliquer les sujets traités sous forme de projet**

AH le fait de vous avoir fait appliquer les sujets traités sous forme de projet ->*oui on apprend à travailler en groupe et on s'approprie plus le sujet : je retiens plus de choses sur Hannah Arendt que sur d'autres philosophes, par exemple parce que je me suis investie sur ce sujet en particulier. De plus, lorsqu'on travaille en projet, on est actif et plus passif à écouter des profs sans être assez attentif. Et puis cela fait un certain temps que l'on écoute et ingère une mixture préparée et pré mâchée alors quand il s'agit de nous passer le flambeau, c'est certes plus contraignant, plus dur mais tellement enrichissant.*

MS utile de mon point de vue pour "dé-scolariser" la matière et montrer que l'Allemand ne se réduit pas à des échanges scolaires élèves <=> professeur mais qu'il doit être un vecteur de communication.

FB Je pense que travailler les projets en cours est une perte de temps car nous ne parlons qu'en français, même si vous êtes sur place pour nous aider, mais le faire chez nous est toujours un plus.

DG cela implique l'élève, c'est un très bon point aussi

AM Pour ce qui est du reste, je crois que ça m'a apporté quelque chose de plus que la simple tentative de maîtrise de l'allemand;

surtout l'accent mis sur la prise de parole

et le fait de vous avoir fait appliquer les sujets traités sous forme de projet, phase pendant laquelle je comprenais certaines problématiques

DMT oui, cela nous apprend à travailler en équipe

CG En ce qui concerne les projets, c'est une idée très intéressante, cela change, mais c'est quelque fois techniquement un peu difficile : pour ce qui concerne la réalisation d'un film à vous rendre sous forme de DVD, tout le monde n'a pas les compétences requises pour filmer, monter le film, et surtout, tout le monde n'a pas le matériel adéquat. Ce n'est plus alors une question de niveau de langue, mais de problèmes matériels concrets qui peuvent effrayer certains.

AGB Moi j'ai beaucoup aimé ce qu'on a fait (thèmes de travail, oral, exposé..)

.CBC J'approuve le fait de faire "parler" (oral) allemand sur de tels sujets et de les appliquer sous forme de projet. Cependant, les sujets des projets n'ont pas besoin d'être si farfelu et ça nous aurait aidé d'avoir revu les bases linguistiques

VC Les parties théâtrales ont été formatrices et je pense que nous avons tous pris plaisir à les faire.

ANo Effectivement, ce peut être une manière originale de nous faire travailler. Cependant, il y a des projets qui, pour moi, sont un peu trop dur pour notre niveau de langue. En effet, en tout cas pour moi, il m'est impossible de faire une présentation de 10 minute en allemand.

MD oui c'était intéressant et je pense qu'on travaille plus lors de projet ce qui concerne l'écrit et la grammaire (notamment lors de la création des scripts)

EH non, car toute la réflexion se fait en français, et on traduit (à l'arrache) la présentation.

ALP oui, travail d'équipe

SD c'est toujours plus intéressant de travailler les langues en l'appliquant à des situations comme les différents travaux en classe (présentation d'un produit, mise en scène de conversation téléphonique ...) ou alors aux exposés (ceux de 3ème année : présentation d'un domaine scientifique, application puis modification sociale/culturelle)

VH les projets sont une bonne chose pour nous apprendre à travailler en groupe, néanmoins la disparité de niveau en 3ème année a été difficile

à gérer. Varier les projets pourrait être une bonne chose également, en les présentant différemment.(mais j'ai conscience que cela est difficile)

PG J'ai plutôt apprécié, sans cacher que le théâtre ne me passionne pas particulièrement.

AN Plus au moins. L'idée de présenter des sujets est très bonnes, mais développer les projets en cours peut-être un peu lent

FM Le fait d'appliquer les sujets sur un projet est intéressant. Cependant, je pense qu'on a perdu beaucoup de temps à définir un sujet, qui au final ne permettaient pas d'appliquer directement les sujets traités. Finalement, le type d'exercice : "préparer un entretien d'embauche d'une prof d'allemand" me paraît être un exercice plus efficace, puisqu'on perd moins de temps sur la forme et le rendu

KS Je pense aussi que c'est une bonne approche. Personnellement, la présentation d'article, l'écoute et la lecture

de texte, l'élaboration de projets m'ont beaucoup apporté.

MD Le système des exposés et des projets est positif car il permet de prendre véritablement la parole. Les écoutes sont plus difficiles car on retient moins de connaissances

JB le manque d'habitude de travailler sous forme de projet en arrivant à l'école nous bloque un petit peu, lorsqu'il faut s'y mettre. C'est une bonne manière avec les langues étrangères de le faire. Le problème est le temps : on en prend à découvrir la technique de projet plus qu'à l'exploiter pour l'allemand

MCG Le fait d'appliquer les cours sous forme de projet est assez intéressant et ludique (mais la pièce de théâtre demande pas mal de temps, notamment le tournage du film avec le matériel à commander...)

ND oui

- ANNEXE IV -

- **l'accent mis sur la prise de parole (cf les tables rondes, cf les commentaires sur les exposés, cf les cas d'études, la méthode galerie etc...)**

MS Assurément ! la formation en langues en France souffre d'un manque terrible à ce niveau. J'ai pour la première fois en école d'ingénieur pu m'exprimer en cours de langues..

FB Très très utile, je pense que la partie de votre cours qui m'a fait le plus progresser était le second semestre de l'année dernière où nous devions parler par groupe de 5 pendant une demi-heure.

DG l'accent y est, le résultat pas toujours au rendez vous, malheureusement.

AM Pour ce qui est du reste, je crois que ça m'a apporté quelque chose de plus que la simple tentative de maîtrise de l'allemand;

surtout l'accent mis sur la prise de parole et le fait de vous avoir fait appliquer les sujets traités sous forme de projet, phase pendant laquelle je comprenais certaines problématiques.

CG Ainsi, comme vous nous l'avez fait faire à plusieurs reprises, il semble bien de faire des petits groupes où l'on parle entre nous, des jeux de rôles, des discussions à deux où l'on change plusieurs fois d'interlocuteurs

CBC J'approuve le fait de faire "parler" (oral) allemand sur de tels sujets et de les appliquer sous forme de projet. Cependant, les sujets des projets n'ont pas besoin d'être si farfelu et ça nous aurait aidé d'avoir revu les bases linguistiques.

AGB Moi j'ai beaucoup aimé ce qu'on a fait (thèmes de travail, oral, exposé..)

MD oui

ANo Oui je pense que c'est indispensable. La prise de parole, même si cela est difficile, est très importante. Le but d'une langue est quand même de parler donc je pense que la prise de parole est quelque chose de nécessaire.

AN Le nouveau modèle de demi-groupe me semble l'idéal. Tout ceux qui veulent parler ont le droit

AH l'accent mis sur la prise de parole *-> No comment... On sait bien que c'est notre point faible et c'est pourtant l'essentiel. On devrait encore plus parler!!*

KS Je pense aussi que c'est une bonne approche. Personnellement, la présentation d'article, l'écoute et la lecture de texte, l'élaboration de projets m'ont beaucoup apporté.

MD Le système des exposés et des projets est positif car il permet de prendre véritablement la parole. Les écoutes sont plus difficiles car on retient moins de connaissances

JB les petites discussions de fin de première année ont été à mon avis les moments les plus bénéfiques pour cet aspect de développement de la pensée tout en ayant besoin de maîtrise de l'allemand en l'améliorant .. pour finir l'accent mis sur la prise de parole. Il était parfait lors des petites discussions déjà citées plus haut.

VH 'est une bonne chose, il faut continuer dans ce sens, en nous laissant le temps de nous exprimer, quitte à traiter moins de sujets.

SD Je sais que pour ma part, mes professeurs d'allemand (mais également d'anglais) au collège et au lycée ne nous faisaient pas assez prendre la parole. Cela en devient donc pour ma part un exercice difficile, mais je trouve que c'est réellement comme cela qu'on peut progresser (j'y reviendrais dans la partie remise à niveau)

EH oui, mais on est trop nombreux pour que ce soit bénéfique.

DMT non

FM J'apprécie l'accent mis sur la prise de parole. Je regrette cependant qu'on ne prenne pas suffisamment de notes, puisque j'ai besoin de voir le texte écrit pour le retenir (cela me sert à le relire chez moi). Si l'on fait une

séance d'oral, et que je n'écris rien, je suis incapable de reproduire le discours en sortant de la salle
MCG C'est bien de mettre l'accent sur la prise de parole pour progresser.
ND oui

- ANNEXE V -

L'incitation à partir en Allemagne

AN Très bien, avec beaucoup des sites, idées, et même des parcours développés en cours

SK Sur ce point je n'ai rien à redire. Personnellement les principaux moments où j'avais des pics de motivation étaient lorsque je me projetais à partir en Allemagne.

AH L'incitation à partir en Allemagne ->*c'est le rôle des profs de langue de faire aimer le pays pour lequel ils enseignent la langue, la culture... Mais après c'est un choix assez personnel qui dépend de beaucoup de paramètres *

MS oui, je n'avais pas nécessairement ce projet en arrivant à l'ECM

FB Tout dépend de la motivation à la base. Pour ma part, ça ne m'apporte pas grand chose puisque je souhaite travailler en Irlande.

AS Enfin, il est normal de nous encourager à partir en Allemagne, mais pour mon cas, le programme était un peu mal adapté (trop long, pas sûre d'obtenir le double diplôme en 2ans). Donc peut-être faudrait-il quelqu'un qui soit chargé de connaître toutes les possibilités pour que les étudiants soient les mieux conseillés et avertis possibles.

DG l'ouverture est une bonne chose, il faut cependant qu'elle corresponde au bon moment. personnellement, je préfère partir en VIE que pendant un stage.

AM Pour ce qui est de l'incitation à partir en Allemagne; Ca ne m'a rien apporté de plus en allemand.

JG J'ai eu l'occasion de partir visiter le parlement européen avec le club TIME, qui regroupe l'ensemble des élèves étrangers de centrale Lille. Allemands, Russes, Chinois, Libanais, Brésiliens ... quelles expériences, et quel enrichissement ! Il faut absolument encourager cela, à travers des politiques volontaristes de l'Ecole en matière de départ à l'étranger (stages et cursus universitaires), qui impliquent l'ensemble des acteurs du service des relations internationales et des langues, et aussi en matière d'enseignement des langues à Centrale Marseille. Au-delà de l'aspect « découverte de l'autre », parmi toutes les connaissances et compétences acquises à Centrale, les langues vivantes sont les plus susceptibles d'être valorisées et utilisées à moyen-long terme. Faire l'impasse dessus serait un très mauvais calcul stratégique. [...]Je pense qu'on n'apprend bien une langue qu'en allant dans le pays dans lequel elle est parlée. J'ai l'impression d'avoir maintenu cahin-caha un niveau d'allemand maximal en 3eme durant 7 ans. 2h de cours par semaine ne sont pas assez pour l'améliorer, et je n'ai pas pris le temps d'en dégager assez à côté.

PG D'après moi, cela ne peut être que bon.

MD non Personnellement comme je comptais rester à Marseille, je n'ai pas eu l'impression qu'il y avait une grosse incitation à partir en Allemagne

JB peut être pas assez engagé et aussi déjà motivé par un axe présent à l'école pour la 3A : Je n'ai pas réussi à sentir suffisamment l'incitation à partir en Allemagne.

VH c'est une excellente chose aussi. Nous avons été fortement encouragés.

DMT oui, j'ai pu en apprendre un peu plus sur l'Allemagne et me rendre compte que faire un stage en Allemagne est tout à fait possible (à condition d'être très motivé et d'avoir un niveau correct en Allemand)

FM Je pense que c'est vraiment important. Un certain nombre de personnes seraient intéressées pour faire un stage ou travailler en Allemagne. Pour ma part, j'aurais bien aimé et j'avais même un contact. Cependant l'obstacle de la langue m'a découragé.

ND oui

.Problèmes, difficultés :

FB Les sujets sont peut-être un peu trop complexes pour des gens de mon niveau

DG Le seul hic pour moi est le manque "d'organisation et de structure" au sein d'un cours et sur l'ensemble du cursus. Un côté un peu brouillon, en quelque sorte. Le fond est excellent, la forme, à parfaire, en tentant de respecter au mieux les planning, tout en étant moins "speed" parfois

AS Une remarque pour autant : les groupes d'Allemand (contrairement à ceux d'Anglais par exemple) sont basés

en 2A sur le niveau. Je comprends tout à fait que c'est beaucoup mieux pour tous, dans la mesure où les bons élèves ne sont pas ralentis par des moins bons, et inversement pour les autres groupes, où l'autocensure est moins importante. Cependant, cette méthode empêche aux élèves de choisir en 2A les thèmes qui les intéressent : je m'estime chanceuse d'être tombée sur le thème de la démocratie qui correspond mieux à ma personnalité. Peut-être faudrait-il demander aux élèves, une fois les groupes de niveaux faits, quel thème leur plairait ? (je conçois aussi que ça a des inconvénients) mais un sondage me semble démocratique et donc les élèves n'ont pas à râler si le résultat ne leur plaît pas.

CBC Mon niveau de départ était très médiocre, les souvenirs du lycée que j'avais en Allemand étaient très lointains en arrivant à Marseille. C'est pour cela que je pense qu'en première année, les personnes dans mon cas devraient suivre des cours avec des rappels de grammaires (règles basique, verbe irrégulier, conjugaison, etc). En ce qui concerne le vocabulaire, j'ai pu voir qu'il s'enrichit au fur et à mesure qu'on avance dans les sujets abordés en classe

VH ne pas faire trop compliqué! Quelques thèmes étaient vraiment trop abstraits / même remarque, si la réflexion est complexe, cela ne sera pas facile de rebondir dessus en allemand

MD Je pense que les thèmes abordés en cours d'allemand sont effectivement très instructifs. Ils permettent d'aborder des thèmes nouveaux. Toutefois, cela rend plus difficile la prise de parole car on manque alors de recul sur la question et surtout de vocabulaire

JB En cours magistral il m'est très difficile ... les thèmes compliqués me permettent difficilement d'émettre une opinion rapidement (condition nécessaire à la prise de parole) et d'autant plus s'il faut le formuler en allemand.

VH peut être essayer d'être un peu plus concret, par exemple, le cours de 3ème année était très concret et m'a énormément plu.

- ANNEXE 6-

Solutions ?

Vous paraîtrait-il adéquat de mettre en hors cursus les compétences techniques telles que la préparation aux évaluations externes des langues, la grammaire.

Vous paraîtrait-il adéquat de mettre en début de première année la « remise à niveau » rapide à savoir un mois à 3 heures de langue par jour ?

AH pourquoi pas d'autant plus qu'on n'a pas beaucoup de cours en début de première année... A voir. Pourquoi ne pas aussi faire des cours de la formation ingénieur (cours techniques) en langue étrangère? ça se fait dans beaucoup d'écoles et il y sûrement des professeurs qui en sont capables!

juste rajouter des créneaux obligatoires de préparation aux examens avec des logiciels (ça ne coûte que le prix des logiciels...)*

JB remise à niveau (pas forcément appelée de cette manière car un peu frustrant étant donné le travail fourni les années précédentes) très bonne formule pour montrer la grande valeur des langues et en particulier de l'allemand (en plus de tous les autres points positifs)

ALP D'une façon générale rendre les langues optionnelles en 3ème année serait une bonne chose.

Personnellement j'aurais aimé avoir du temps à consacrer à l'allemand plutôt qu'à l'anglais où l'objectif TOEIC était atteint. De même les groupes de niveau sont à mon sens judicieux. Remise à niveau en 1A en septembre > Tout à fait

VC Pour les aspects techniques, il peut être effectivement judicieux de les mettre hors cursus : cela permettrait un suivi plus personnalisé et adapté aux élèves, ce qui n'est pas faisable en cours si l'on veut bien avancer avec tout le monde.

CBC En résumé, il faudrait faire une remise à niveau en début d'année mais pas besoin de 3h par jour

FB Il manque deux points, que je n'ai pas compris.

AS OUI, pour ceux qui en ont besoin, de manière à ne pas ralentir le cours.

JG La LV2 (De l'allemand cantonné à l'éternelle LV2?) A centrale Lille, la LV2 est facultative en 3ème année. Résultat : sur 150 élèves (estimation personnelle) qui se retrouvent en dernière année? j'ai l'impression qu'aucun cours de LV2 n'a pu ouvrir, faute de combattants en nombre suffisant, ce même en espagnol. Je crois que la limite était de 12 personnes pour qu'un cours ouvre. Ma Moralité toute personnelle est : il faut forcer l'ouverture d'esprit. / Ce serait une excellente idée, même si 3h/jours semblent un objectif un peu ambitieux, surtout si l'on considère que, en fonction des filières d'origine en prépa, doivent déjà se dérouler des cours de remise à niveau

OUI car en début de 1A on a de toute manière beaucoup de temps pour soi. Il me semble judicieux de faire une remise à niveaux en langues, comme elle se fait dans les matières scientifiques (fondamentaux de maths, physique ..) pour ainsi avoir des groupes de niveaux homogènes.

DG Cela paraît un peu excessif, mais il faudrait trouver un compromis. Bonne idée la remise à niveau, il faudrait doser au mieux ce volume. La technique des fourchettes passe toujours : entre x et y heures de langues par semaine sur n à p semaines. (les gens ne retiennent pas toujours l'idée de fond, mais la forme : la formation acceptera-t-elle votre proposition si elle la juge trop excessive, alors que l'idée de base est bonne?)

AM dans le cadre de la formation en allemand, je pense qu'une remise à niveau est en effet nécessaire à l'entrée dans l'école, mais surtout en ce qui concerne le vocabulaire, même le vocabulaire de base

CG Ainsi, je ne prétends pas avoir la recette miracle, mais peut-être faudrait-il commencer par du visuel, des images ou un extrait de film, la lecture d'un texte 'plus accessible', une liste de quelques mots de vocabulaire qui donne confiance aux élèves...[...] Quant à la prise de parole, de même que pour la compréhension, certains se sentent perdus dès qu'on leur demande de parler devant vous. Ainsi, comme vous nous l'avez fait faire à plusieurs reprises, il semble bien de faire des petits groupes où l'on parle entre nous, des jeux de rôles, des discussions à deux où l'on change plusieurs fois d'interlocuteurs... Rien n'empêche ensuite de faire par groupe un compte-rendu devant les autres (et donc devant vous !) de ce qui a été dit, comme cela, chacun apporte sa pierre à l'édifice en ayant l'impression de mieux maîtriser ce qu'il dit, et ose plus parler

AGB Les écoutes sont en revanche selon moi très importantes et un petit compte-rendu ne serait pas de trop.[...] Personnellement, je n'avais absolument pas envie de faire de la grammaire, mais une remise à niveau en première année peut être une bonne idée.

Sinon, pour ce qui est de mettre les préparations hors cursus, je pense que ce n'est pas une bonne idée, aux vues des volumes horaires des élèves. (personne n'ira faire des cours supplémentaires de préparation, quitte à être mal préparé à mon avis)

MD oui et non, oui car cela permettrait de travailler sur des choses plus intéressantes en cours. non car on n'a pas forcément tout le temps qu'on voudrait pour travailler les langues à la maison. Peut-être faire des petites fiches avec des rappels de grammaire et

quelques exercices écrits et donner leur corrigé plus tard.[...] Cela me paraît une bonne idée si ce n'est pas obligatoire, ce qui permettrait d'avoir des groupes de niveau motivés

AN La préparation doit être faite en hors cursus, mais au niveau de la grammaire il me semble que l'on devrait l'étudier un peu plus en cours avec des exemples et des notions, pour après

l'essayer nous même en tant que devoir. En parlant sur le devoir, je crois que celui devrait être plus spécifique sur chaque domaine, mais pourrait en aborder plusieurs

TB Mettre hors cursus les compétences techniques ne résoudrait à mon avis pas les problèmes de motivation si la partie "civilisation" reste un cours de cursus. Peut être qu'une incorporation des évaluations externes de LV2 dans le cursus permettrait de réduire ces problèmes (je ne sais pas si le score minimal exigé au TOEIC pour l'Anglais améliore les choses). Enfin, l'idée d'une remise à niveau en début de 1ère année me semble pertinente, même s'il me semble peu probable que l'emploi du temps permette de dédier 3H par jour aux langues pendant un mois.

Vous parliez de cours de remise à niveau, je pense que ce serait une solution, mais difficile à mettre en place dans le cadre d'une langue obligatoire (emploi du temps, motivation des élèves).

SK Je pense qu'on pourrait consacrer (surtout pour le groupe le plus faible) le 1er semestre en 1A aux compétences techniques, comme vous le dites.

[...] Seulement, il faut prendre en compte encore une fois je pense le niveau du groupe et pondérer la quantité de travail. Ainsi, je me souviens avoir passé 10h pour résumer 2 articles en 2A (à coup de traduction effrénée). En anglais (où j'ai un niveau bien meilleur), ce travail m'aurait pris 2h maximum [...] Je pense qu'il faudrait vraiment faire attention à la segmentation des niveaux en première année.

MD Enfin, les compétences techniques ne doivent pas être au centre des cours mais il serait bien d'avoir quelques rappels dans le tronc commun (et non pas en hors cursus) car c'est utile pour mieux s'exprimer par la suite. De plus, les cours de hors cursus ne sont pas toujours accessibles (je ne suis disponible ni le lundi soir, ni le mercredi soir)

VH Oui pour la préparation aux évaluations externes, qui est assez répétitive, et pas franchement motivante quand on ne souhaite pas

passer ces examens, non pour la grammaire, qui ne fait jamais de mal et s'oublie vite./ 3h par semaine plutôt? Sortant de 2 ans intensifs d'allemand LV1 en prépa, je ne me serais pas sentie concernée. Cela pourrait être une bonne chose pour les élèves ayant arrêté l'allemand en prépa (j'ai arrêté l'anglais en prépa et j'aurais apprécié des cours renforcés en anglais afin de rattraper mon retard)

SD Pour la préparation aux évaluations externes ça me paraît presque indispensable de mettre cela hors cursus puisque tout le monde ne passe pas ces évaluations, et que cela demande un entraînement particulier (dans le cas où cela concerne qu'un trop petit nombre d'élèves pouvant être regroupé dans un groupe, la formule que vous avez trouvée avec Nicolas est je pense la plus efficace).

En revanche pour tout ce qui est grammaire, je trouve que ce n'est pas la partie la plus intéressante pour une langue (bien qu'à maîtriser), c'est donc difficile je pense de motiver les élèves à travailler cela en dehors des cours. Je pense que cela pourrait être une bonne idée d'essayer de remettre les élèves à niveau en début de première année, principalement ceux qui comme moi avaient arrêté leur seconde langue en prépa (donc pendant 2 ou 3 ans). Il serait également intéressant d'en profiter pour mettre l'accent sur l'oral à ce moment là pour leur permettre d'avoir des cours plus profitables par la suite et donc leur permettre de mieux progresser.[...] Après il faut pouvoir jauger le nombre d'heures efficacement pour permettre de remettre effectivement l'élève à niveau sans entraver le bon déroulement de l'intégration à l'école et sans faire fuir les élèves. 3h par jour me semble dans ce cas trop important, surtout si on doit également faire la même chose en anglais ou plus globalement pour d'autres matières (les élèves venant de prépa psi ou mp ont déjà des remises à niveau en chimie par exemple).

DMT Oui pour la préparation aux évaluations externes des langues : tous les élèves ne souhaitent pas avoir le B2, former un groupe d'élèves motivés permettrait de progresser plus vite. Il me semble d'ailleurs qu'un cours hors cursus de préparation au TOEFL a été mis en place pour la première fois cette année. Non pour la grammaire : je pense qu'il faut un minimum de grammaire au sein du cursus, en particulier pour les élèves qui ont suivi des cours d'Allemand en LV2 au collège et au lycée, et qui ont arrêté d'en suivre en classes préparatoires. / REMISE à niveau > Non, de nombreux élèves ne souhaitent pas suivre une LV2, et je pense qu'une telle remise à niveau ne marcherait pas si elle était obligatoire, à cause du manque de motivation de certains élèves. Une remise à niveau facultative pourrait marcher, mais le nombre d'élèves présents risque de diminuer assez vite (on observe ce phénomène pour les cours de langue hors cursus).

EH Je verrais plutôt dans le cursus la maîtrise technique de la langue, et hors cursus les apprentissages culturels et sociaux. Le problème est tout simplement que 2 heures pour traiter ces deux aspects

PG Ça me semble conséquent mais ça peut être efficace. A voir. Pourquoi pas. A condition que cela se limite à de telles préparations. Sinon, cela poserait le problème de la motivation des élèves à y participer (si l'on devait en douter).

FM Peut être que certaines personnes souhaitent ne plus faire ce genre d'exercices techniques. Mais certaines apprécieraient une remise à niveau plus poussée (en 1A par exemple)

EV Oui, je serais pour une remise à niveau (en revoyant très rapidement les techniques, peut être simplement les citant, ou sous forme de polycopié,). Peut être que 3 heures par jour est un peu lourd (cela découragerait peut être certains et cela serait difficile à appliquer). On pourrait peut être envisager de faire 2 ou 3 séances de 2 heures par semaine.

MCG Oui pour les compétences externes et non pour la grammaire : tout le monde n'a pas un très bon niveau en allemand (surtout les LV2) il vaut mieux conserver de la grammaire pour ceux qui en ont besoin. / oui, le premier mois en première année nous n'avons pas encore trop de travail et le passage par les classes préparatoires où la seconde langue n'est pas toujours suivie laisse des lacunes en début de première année. Il faut que les élèves soient d'accord...

Nd oui / oui, à condition que le taux d'absentéisme ne soit pas trop élevé

(avec 3 heures de langue par semaine, il risque d'être élevé), sinon ce serait inutile
